

الحرية في الرواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ

(دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستنتون)



مقدم

البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع:

نبيلة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
رقم الطالبة: ١٥١١٠٠٦٦
قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكارتا

٢٠١٩

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertandatangan di bawah ini:

Nama : Nabila

NIM : 15110066

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul "الحرية في الرواية اثره فوق النيل لنجيب محفوظ (دراسة)"
"الحرية في الرواية اثره فوق النيل لنجيب محفوظ (دراسة)" merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil asli karya saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 7 Februari 2019

Yang menyatakan,

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

METERAI
TEMPEL
No. D6AFF586878759
Rp. 10.000
PENGESAHAN
Nabila

NIM.15110066

الشعار

كني على حالك...!!

والإهداء

أهدى هذا البحث إلى :

- أبي سالم بسهيل و أمي فوزية بسهيل المحبوبين عسي الله أن يباركنا في الدنيا و الآخرة.
- أختي و إخواني الصغيرة ؛ عمر ,رفقى ,رمزى, أميرة, وريحان.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله نحمده ونستعينه و نستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا, من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله و أشهد أن محمدا عبده ورسوله. اللهم صلى و سلم على سيدنا محمد وعلى آله وأزواجه وذريته ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين, أما بعد.

الشكر لله والحمدله لأني قد انتهيت في كتابة هذا البحث المتواضع بإذنه واستعانت به. و أشكر لمن تساعدني في إتمام هذا البحث تحت العنوان رواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ دراسة تحليلية بنيوية لروبرب ستنطون لأني لا أقدر على إنهاء كتابة هذا البحث إلا بمساعدة مدرسين ومدرسات الكرام وأصدقاء الأعزاء وعلى دعاء والدي و مساعدة الآخرين. وأعتقد أن هذا البحث لا يخلو من النقصان وبذلك أرجو من القراء الكرام والإتيان لإتمام هذا البحث. وقد اجتهدت بقدر طاقتي في كتابة البحث.

١. السيد الفاضل الدكتور أحمد فاتح الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٢. السيد الفاضل الدكتور مصطفى الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية و أدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٣. السيد الفاضل الدكتور مشترى الماجستير كمشرفي الذي قام بجهد في تهذيب الألفاظ والكتابة و تنسيق الأفكار المقدمة في هذا البحث, عسى الله أن يحفظه ويرحمه دائما.
٤. جميع مدرسين ومدرسات في قسم اللغة العربية لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.
٥. المحبوبين أبي و أمي اللذين أشرفا عليّ من الصغر حتي الآن.
٦. أختي و أخواني الصغيرة , عمر, رفيق, رمزي, أميرة, وريحان.

٧. أصدقاء في KKN'18 خاصة إلى فتري، ليثا، ندية، صفيان، سيف.
٨. زميلتي في مسكن Bakriyah منهنّ، رزمي، أستوتيك، نعم، أنيس، مرنى.
٩. زميلتي في قسم اللغة العربية، منهم نور جنة، ويده الحسنة، أفئدة، رئيسة، سمد، مصلح، شمس العارف.

جوكجاكرتا، ٧ فبراير ٢٠١٩ م

نبيلة

١٥١١٠٠٦٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

NOTA DINAS PEMBIMBING

Hal : Persetujuan Skripsi

Lamp :-

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamualaikum.wr.wb

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Nabila

NIM : 15110066

Judul : الحرية في الرواية اثر ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية بنيوية)

لروبرت ستنطون

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami harapkan agar skripsi saudara tersebut di atas dapat segera dimunafasyahkan. Atas segala perhatiannya saya ucapkan trimakasih.

Wassalamualaikum.wr.wb.

Yogyakarta, 7 Februari 2019

Pembimbing,



Drs. Mustari, M.Hum.

NIP: 19601116 199603 1 001



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-94/Un.02/DA/PP.00.9/02/2019

Tugas Akhir dengan judul الحرية في الرواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ [دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستنتون]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : NABILA
Nomor Induk Mahasiswa : 15110066
Telah diujikan pada : Kamis, 14 Februari 2019
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Drs. Mustari, M.Hum.
NIP. 19601116 199603 1 001

Penguji I

Penguji II

Dr. Uki Sukiman, M.Ag.
NIP. 19680429 199503 1 001

Mohammad Karif Anwari, S.Ag. M.Ag.
NIP. 19710730 199603 1 002

Yogyakarta, 14 Februari 2019

UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
DEKAN



Dr. H. Akhmad Patah, M.Ag.
NIP. 19610727 198803 1 002

Abstrak

Judul penelitian ini adalah *Al-Huriyyah Fii Ar-Riwaayah Tsartsarah Fawqa An-Niil Li Najib Mahfudz Dirasah Tahliliyah al-Bunyawiyyah li Robert Stanton* (Kebebasan dalam Novel *Tsartsarah Fawqa an-Niil* Karya Najib Mahfudz Analisis Struktural Robert Stanton. Novel ini menceritakan bagaimana bebasnya kehidupan orang-orang Mesir khususnya orang-orang dari kalangan atas. Kesehariannya mereka gunakan untuk mabuk-mabukan, memakai barang terlarang seperti narkoba dan ganja. Merasa aman atas perbuatan mereka tanpa diketahui oleh polisi mereka terus melakukannya sampai pada akhirnya merekapun terlibat masalah. Mengapa peneliti mengambil penelitian ini, karena ingin mengungkap bagaimana perjalanan hidup dari kalangan atas.

Persoalan yang akan dianalisis oleh peneliti adalah sesuai dengan teori struktural Robert Stanton, yang terbagi menjadi fakta-fakta cerita yang terdiri dari karakter atau tokoh, alur, dan latar. Tema dan sarana-sarana sastra yang terdiri dari judul, sudut pandang, gaya dan *tone*. Adapun metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode diskriptif.

Hasil dalam penelitian ini adalah (1) Fakta cerita meliputi alur dari cerita ini yang memiliki alur maju. Tokoh yang ada di dalam novel ini, diantaranya Anis Zaki, Musthafa Rasyid, Ahmad Naser, Ali Al-Sayyid, Amm Abduh, Ragab Al-Qodhi, Layla Zaidan, Saniyah Kamil, Sana Ar-Rasyidi, Sammarah Bahgat, Ra'uf, dan Kepala departemen. Latar tempat yang digunakan seperti, rumah perahu, Sungai Nil, balkon Sungai Nil, kantor departemen kesehatan, mobil, dan pondok tempat tinggal Amm Abduh. Latar waktu terdiri dari sore dan malam. Latar alat terdiri dari rokok pipa. (2) Sarana-sarana sastra meliputi judul novel, yaitu *Tsartsarah Fawqa An-Niil*. Sudut pandang yang digunakan, sudut pandang subjektif dari orang pertama-utama dan orang ketiga-terbatas. Gaya bahasanya meliputi penggunaan *istifham*, *tasybih*, dan repetisi. *Tone* atau nada novel ini terdiri dari nada marah, sedih, takut dan gelisah. Simbol dari novel ini adalah rokok pipa yang menyimbolkan kehidupan yang bebas dari penghuni rumah perahu. Ironi perebutan cinta antara Samarah, Anis Zaki, dan Ragab. Tema yang digunakan novel ini adalah kebebasan. Hubungannya antara fakta-fakta cerita dan tema, begitu juga dengan hubungan antara sarana-sarana sastra dengan tema adalah untuk menguatkan makna kebebasan dalam cerita.

Kata kunci : Novel *Tsartsarah Fawqa An-Niil*, Analisis Struktural Robert Stanton.

التجريد

العنوان في هذا البحث هو الحرية في رواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ دراسة تحليلية بنيوية لروبرت سنتون. قصت في الرواية ثرثرة فوق النيل عن حياة حرية المصريين خاصة من طبقة العليا. في يومهم هم يستعملون شيئاً غير مشروع مثل هيروين و شيئ مدمن و عند أهل العوامة كل من عملهم الأمانة إذا لم يعرفهم أهل البوليس. لماذا كتبت الباحثة هذا البحث، لأن الرواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ لها سحر خاص. المثير الاهتمام هو الحياة الحرية أهل العوامة من طبقة العليا في عملهم غير مشروع.

اهتمت الباحثة في البحث و تحليل هذه الرواية, فاستخدمت الباحثة النظرية البنيوية لروبرت سنتون. على النحو التالي وقائع القصة التي تتكون من الشخصية والحكمة و الخلفية. الوسائل الأدبية تتكون من العنوان ووجهة نظر والأسلوب والنبرة والرمزية والسخرية. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هو الطريقة الوصفية.

النتائج هذا البحث: (١) وتشمل وقائع القصة على الحكمة المستعملة هي الحكمة المتقدمة. و شخص الرئيسي هو أنيس زكى، والآخرين هم، مصطفى رشيد و أحمد نصر و على السيد و رجب القاضي و عم عبده و خالد عزوز و ليلي زيدان و سنية كامل و سناء الشيدى و سمارة بهجت و رؤوف و رئيس القلم. وكانت خلفية المكان التي استخدمها هي العوامة و النيل و الشرفة العوامة و الكوخ و ديوان وزارة الصحة و السيارة. وخلفية الزمان فمساء و الليل. وأما خلفية آلة هي الجوزة. (٢) وتشمل وسائل الأدبية على العنوان هذه الرواية هو ثرثرة فوق النيل وفقاً على أعمال أهل العوامة. ووجهة النظر الذاتية يعنى الشخص الأول الرئيس و الشخص الثالث المحدود. و يشتمل الأسلوب على أسلوب الإستفهام و التشبيه و الإعادة. والنغمة تشتمل على نغمة الغضب و الحزن و كره و قلق. والرمزية في هذه الرواية هي الجوزة. و السخرية في هذه الرواية هي الحب بين سمارة و أنيس زكى و رجب. و الموضوع المستخدم عن الحرية. العلاقة بين العناصر هي العلاقة بين

الموضوع و وقائع القصة و بين الموضوع و وسائل الأدبية. العلاقة بينهم لتأكيد معنى حرية مطابقا بالموضوع.

الكلمة الدليلية : الرواية ثثرة فوق النيل، التحليل النبوية، روبرت سنتنون.



محتويات البحث

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	إثبات الأصالة
ج	.....	الشعار
د	.....	كلمة شكر و تقدير
و	.....	رسالة المشرف
ز	.....	صفحة الموافقة
ط	.....	التجريد
ك	.....	محتويات البحث
١	.....	الباب الأول
أ	.....	١ خلقية البحث
ب	.....	٢ تحديد البحث
ج	.....	٣ أغراض البحث وفوائده
د	.....	٣ التحقيق المكتبي
هـ	.....	٥ الإيطار النظري
و	.....	٩ منهج البحث
ز	.....	١٠ نظام البحث

الباب الثاني	١٢
أ. سيرة حياة لنجيب محفوظ	١٢
ب. الأعمال الأدبية لنجيب محفوظ	١٣
ج. خلاصة روايته <i>ثرثرة فوق النيل</i>	١٧
الباب الثالث	١٩
أ. البنيوية بالنظرية رؤبري ستنطون	١٩
١. وقائع القصة	١٩
٢. الوسائل الأدبية	٤٠
٣. الموضوع	٤٨
ب. العلاقات بين عناصرها	٤٩
١. العلاقة بين الموضوع ووقائع القصة	٤٩
٢. العلاقة بين الموضوع والوسائل الأدبية	٥٠
الباب الرابع	٥١
أ. الخلاصة	٥١
١. البنيوية في الرواية <i>ثرثرة فوق النيل</i> بالنظرية روبرت ستنطون	٥١
٢. العلاقات بين عناصرها	٥٢
ثبت المراجع	ل
ترجمة حياة الباحثة	ن



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

العلم الأدبي هو القواعد والمعارف التي تستطيع أن تساعد بها القارئ والمتعلم في فهم الأدب، والتمتع به، وإنشائه. من هذا التعريف، يستطيع أن يقال أن العلم الأدبي أداة استخدمها القارئ و المتعلم في فهم الأدب عميقا و لتحليله و لتفسيره.^١

العمل الأدب هو الكتابة أو المؤلفات التي كانت من أهم عناصرها هو جمال، يعبر بالكلمات واللغة الجميلة. العمل الأدبي الجيد هو المؤلفات التي تبين خلقاً جديداً أو إبداعاً وأصالة في تأليف.^٢ العمل الأدبي كذلك له معنى آخر هو سلسلة مشاعر الواقع الاجتماعي من جميع جوانب حياة الإنسان التي تم ترتيبها حسناً وجميلاً في صور الأشياء الملموسة. و بالإضافة إلى ذلك، كان العلم الأدبي لا يعتمد على صور الأشياء الملموسة فحسب مثل الكتابة ولكن يمكن أيضاً التعبير الكلامي شفاهياً الذي تم ترتيبه بعناية ويحدثه الراوي على الشكل المنظم. أو ما يعرف باسم الأدب الشفوي.^٣

الأعمال الأدبية لها ثلاثة أنواع، منها الشعر و النثر و المسرحية. أن الرواية هي نوع من النثر الذي يحتوي على عناصر من الشخصية و الحكمة و الوسط أو البيئة التي تنشر حياة الإنسان معتمداً على نظر المؤلف و تحتوي قيم الحياة و تعالجها مع تقنيات السرد والمعرض الأساس على الاتفاقيات الكتابة.^٤

¹ Sangidu, *Penelitian Sastra: Pendekatan, Teori, Metode, Teknik dan Kiat*. (Yogyakarta: Seksi Penerbitan Sastra Asia Barat, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gajah Mada, 2007). h. 38.
² Rahmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Fiksi*. (Yogyakarta : Gajah Mada University Press, 2010). h. 36.
³ Sangidu, *Penelitian Sastra: Pendekatan, Teori, Metode, Teknik dan Kiat*. h. 39.
⁴ Antilan Purba, *Sastra Indonesia Kontemporer* (Yogyakarta: Graha Ilmu, cetakan Kedua, 2012). h. 62-63.

الرواية ثرثرة فوق النيل هي إحدى الروايات التي كتبها نجيب محفوظ. كانت من أشهر الروايات التي كتبها نجيب محفوظ و صدرت سنة ١٩٦٦ م. الخلفية هذه الرواية نقد اجتماعي في عصر جمال عبد الناصر و أنوار سدّات.

قصت فيها عن أنيس زكى. كان أنيس زكى في هذه الرواية رجلا ماهرا. و الآن يعمل في مكتب وزارة الصحة. في كثير من الأحيان يحصل على توبيخ من رئيسه في المكتب. بعد ما يدركه بفساد يومه في المكتب فذهب أنيس إلى العوامة. في العوامة وجد أنيس زكى عم عبده كحارس العوامة ويتحدثان. تحركت العوامة بمجيء أهل العوامة، منهم: مصطفى راشد و على السيد و أحمد نصر و خالد عزوز و ليلي زيدان و رجب القاضي و سناء الرشيدى و سمارة بهجات. هم يتمتعون و يتحدثون لإنهاء ليلتهم في العوامة. ومعهم الجوزة، ويحتوى الجوزة على شئ مدمن و هيروين.

من هنا، أبحث هذا البحث من جهة العناصر الداخلية بالنظرية البنيوية عند روبرت سنتنطون. قسم سنتنطون هذه العناصر إلى ثلاثة أقسام، منها: وقائع القصة و الموضوع و وسائل الأدبية. تكونت وقائع القصة على ثلاثة أقسام منها، الحبكة و الشخصية و الخلفية. و وسائل الأدبية تكونت على خمسة أقسام منها، العنوان و جهة النظر و الأسلوب و النعمة و الرمزية و السخرية. وكذلك العلاقة بين تلك العناصر.

ب. تحديد البحث

أحدّد هذا البحث على البحثين:

١. ما العناصر الداخلية بالنظرية البنيوية لروبرت سنتنطون في الرواية ثرثرة فوق

النيل ؟

٢. كيف العلاقات بين عناصرها في الرواية ثرثرة فوق النيل ؟

ج. أغراض البحث وفوائده

و لهذا البحث له فائدتان وهما :

١. لكشف عن العناصر الداخلية في الرواية *ثرثرة فوق النيل* لنجيب محفوظ بتحليل النظرية البنيوية لروبرت ستنطون.
٢. لكشف عن العلاقات بين العناصر فيها.

و لهذا البحث له فائدتان وهما :

١. تطبيق النظرية البنيوية لروبرت ستنطون في الأدب العربي الحديث.
٢. تقديم المساهمة الفكرية في مجال الأدب العربي وخاصة في قسم اللغة العربية وأدبها، لكلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا.

د. التحقيق المكتبي

إن التحقيق المكتبي مهم جداً. قبل أن أبحث هذه البحث لابد لها تقديم التحقيق المكتبي. التحقيق المكتبي هو الدراسة السابقة في نفس المسألة. وذلك يقوم لمعرفة البحث الأبحاث الأخرى.

حتى الآن، بعد أن أقرأ الكتب والمقالات ما وجدتها في نفس الموضوع. هناك بعض الدراسات التي تم القيام بها، ولها أوجه التشابه مع هذه الدراسة.

أولاً، البحث الذي كتبه رينا سرينتي، الطالبة في قسم اللغة العربية و أدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٠ م. تحت

العنوان قصة السريذة القصيرة لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية على العناصر الداخلية عند روبرت ستنتون).^٥ بحث فيه عن العناصر البنيوية عند روبرت ستنتون وعلاقة بين العناصر.

ثانياً، البحث الذي كتبه محمد إحسان فجيرسينطو، الطالب في قسم اللغة العربية و أدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٦ م. تحت العنوان بنيات القصة القصيرة لعبد وهاب مطوّ (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستنتون).^٦ بحث عن شكل العناصر الداخلية بنظرية روبرت ستنتون و روابط عناصرها.

ثالثاً، البحث الذي كتبه لطيفة الشريفة، الطالبة في قسم اللغة العربية و أدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٧ م. تحت العنوان الرواية اللص و الكلاب لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستنتون).^٧ بحث فيه عن وفقاً للنظرية بنيوية لروبرت ستنتون.

رابعاً، البحث الذي كتبه فطيمة الرحمة، الطالبة في قسم اللغة العربية و أدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠٠٨ م. تحت العنوان القصة القصيرة لاكرامة لنبي في وطنه لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية داخلية لروبرت ستنتون).^٨ بحث عن بنيات بنظرية روبرت ستنتون.

^٥رينا سرينتي، قصة السريذة القصيرة لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية على العناصر الداخلية عند روبرت ستنتون) (جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٠).

^٦محمد إحسان فجيرسينطو، بنيات القصة القصيرة لعبد وهاب مطوّ (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستنتون) (جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٦).

^٧لطيفة الشريفة، الرواية اللص و الكلاب لنجيب محفوظ (دراسة تحليلية بنيوية لروبرت ستنتون) (جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١٧).

^٨فطيمة الرحمة، القصة القصيرة لاكرامة لنبي في وطنه لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية داخلية لروبرت ستنتون) (جوكجاكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠٠٨).

خامساً، البحث الذي كتبه ستي المنورة، الطالبة في قسم اللغة العربية و أدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١١ م . تحت العنوان القصة خليتي صفية و الدر لبهع الطهير (دراسة تحليلية بنظرية لروبرت ستنطون)^٩. بحثت عن العناصر الداخلية بنظرية روبرت ستنطون.

سادساً، البحث الذي كتبه محمد ألكس كرسون، طالب في قسم اللغة العربية و أدبها، كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠٠٨ م . تحت العنوان القصة القصيرة علي سفر الليل عثمان لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية داخلية لروبرت ستنطون)^{١٠}. بحثت عن العناصر الداخلية البنيوية بنظرية روبرت ستنطون و علاقة عناصرها.

وبناء على هذا التحقيق المكتبي أن هذه الدراسة للرواية ثثرة فوق التليل لنجيب محفوظ باستخدام النظرية البنيوية لروبرت ستنطون لأنها لم تبحث أحد قبله.

هـ. الإطار النظري

أما النظرية التي استخدمتها كأداة تحليل للرواية ثثرة فوق التليل في هذا البحث هي النظرية البنيوية لروبرت ستنطون. وكان قسم ستنطون (١٩٦٥) العناصر الداخلية إلى ثلاثة أنواع، وهي وقائع القصة، والموضوع، والوسائل الأدبية^{١١}. والعناصر الثلاثة مترابطة مع العناصر الأخرى في تشكيل المعنى. و تلك العناصر لا تمكن القارئ نفسها.

١. وقائع القصة

^٩ ستي المنورة، القصة خليتي صفية و الدر لبهع الطهير (دراسة تحليلية بنظرية لروبرت ستنطون) (جوكرجاكرتا : بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠١١) .

^{١٠} محمد ألكس كرسون، القصة القصيرة علي سفر الليل عثمان لتوفيق الحكيم (دراسة تحليلية داخلية لروبرت ستنطون) (جوكرجاكرتا : بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية سنة ٢٠٠٨) .
Robert Stanton, Teori Fiksi Robert Stanton. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007). h. 20.¹¹

الحبكة و الشخصية و الخلفية كل منها من الوقائع القصصية. وهذه العناصر لها وظيفة كالوقائع الخيالية من القصة. إذا جمعت هذه العناصر إلى عنصر واحد، فيسمى بـ "البنوية الواقعية" أم "الطبقة الواقعية".^{١٢}

(أ) الحبكة

الحبكة على صورة عامة، هي مجموعة الحوادث في قصة واحدة. يحدّد مصطلح الحبكة بالحوادث المتعلقة على رابط سبي فقط. إن الحبكة هي قصة تحتوي على تتبع سلسلة الحوادث و كل حادثة تتصل بحادثة أخرى على أساسي السببية. و الحادثة الواحدة كانت مسببة وقوع الحادثة الأخرى، و إذا كانت تضاع فيمكن أن تفسد سير القصة.^{١٣}

(ب) الشخصية

و مصطلح الشخصية يدل على معنيين، والأول يدلّ على الأشخاص و الثاني يدلّ على أخلاقهم، كالمصالح والإرادات و المشاعر والإعتقادات التي تسبب اختلاف أحوال الشخصية. ولكل قصة لها شخص الرئيسى يتعلق بحوادث القصة.^{١٤}

(ج) الخلفية

و هي المواقع تحدث من القصة. والخلفية تمكن بالمواقع الموجود و الوقت و التاريخ و الشعب المعين، و أنها تأتي بتقدير خاص. أثارت على الشخصية

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 22.¹²

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 26.¹³

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 33.¹⁴

أو تبين الموضوع. وهي في مقام هام لفهم سيرة القصة. وتبين الوقت والمكان وحال القصة.^{١٥}

٢. الموضوع

قد يصلح الموضوع بالفكرة المركزية للقصة. والموضوع هو أحد الجوانب التي تتماشى مع المعنى في التجربة الإنسانية في تلك الرواية. والموضوع جعل القصة أكثر تركيزاً ومتحدداً و التأثير. تناسب بداية القصة ونهايتها وتكون معنًاً بوجود الموضوع. والموضوع هو أحد العناصر الذي هي ذات الصلة إلى كل حدث. ويمكن الموضوع أيضاً كالمعنى الذي تلخيص كل العناصر في القصة مع الطريقة البسيطة.^{١٦}

٣. الوسائل الأدبية

وقال ستنتون إن وسائل الأدب هي طريقة المؤلف لإختيار و تنظيم أجراء القصة إلى أن ابتدع الإنتاج الذي كان له المعنى. و وسائل الأدب تهدف إلى أن يقدر القارئ على مراعاة عناصر القصة الداخلية بوسيلة وجهة نظر المؤلف, ولهذا يستطيع القارئ أن يقارن ويتبادل الآراء والخبرات مع المؤلف بوسيلة التي قد صوره المؤلف في القصة.^{١٧}

(أ) العنوان

وقال ستنتون إن العنوان يتصل بالقصة كلياً لأنه يدل على طبيعة و موضوع. وهي يصير مفتاحاً لمعنى القصة. ويكون العنوان غالباً له درجات

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 35.¹⁵

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 36.¹⁶

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 46.¹⁷

المعنى التي تنتظمها القصة. وهي تستطيع أن تصير تلويحا لحالة أراد المؤلف أن ينتقدها أو إنه استنباط للحالة الحقيقية في القصة.^{١٨}

ب) وجهة النظر

وجهة النظر هي آلة الحكاية التي توجد دائما في كل قصة. ورأى ستنتون إن وجهة النظر هي أساس المؤلف لنظر الحوادث الموجودة في القصة. والمؤلف في إلقاء قصته فيمكن له أن يستخدم مختلف وجهة النظر، وهو يستطيع أن يختار موقعه كمن في داخل القصة أو من في خارج القصة.^{١٩}

ج) الأسلوب والنغمة

المراد بأسلوب في الأدب هو طريقة المؤلف في استخدام اللغة. و مع أن المؤلفين الإثنين كانا يستخدمان نفس الحكبة وطبيعة وموضوع، ولكن نتيجهما في الكتابة مختلفة جداً. أن الاختلاف بينهما بوجه عام يقع في اللغة ثم ينتشر إلى جوانب المتنوعة كمثل مشاحنة ووزن وطول الجملة وقصرها و تفصيل و فكاهة و واقعي وكثرة الخيال والاستعارة التصريحية. واختلاط تلك

النحي المختلفة السابقة سينتج أسلوباً.^{٢٠}
والعناصر الواحد التي يتعلق تعلقاً قويا بالأسلوب هو النغمة (Tone). إن النغمة هي موقف الكاتب العاطفي الموجود في القصة. تنشأ النغمة في أنواع مختلفة سواء كانت لطيفة وخيلة و تحكمية وغامضة وصامته وعلى صورة حلم وملئمة بالعواطف والشعور.^{٢١}

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 51.¹⁸

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 52.¹⁹

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 61.²⁰

Robert Stanton, *Teori Fiksi Robert Stanton*. h. 63.²¹

د) الرمزية

إن الفكرة والعاطفة تظهران كالحادثة المجيرة، مع إنهما لا يريان أي رأي لا يصوران أي صورة. وهما لا يظهران إلا بطريقة مخصوصة وهي بالرمزية. والرمزية هو أحوال واضحة مضئة قادرة على إظهار الفكرة والعاطفة للقارئ. والرمزية يمكن بأي تمثيل، ويمكن بالبيض أو مظهر حوادث القصة.^{٢٢}

هـ) السخرية

والمقصودة بالسخرية بشكل عام، كوسيلة لإظهار أن شيئاً على عكس ما كان يعتقد سابقاً.^{٢٣}

و. منهج البحث

منهج البحث هو طرق العمل، والطرق أو الخطوات التي تتم ترتيبها بشكل منتظم من أجل فهم الكائن مستهدفة. وعدد قليل من الأشياء التي ينبغي النظر فيها في هذا الصدد، وهي:

١. نوع البحث

هذا البحث بحث مكتبي (Library Research) لجمع المجموعة المعلومات من الكتب والمجلات والمقالات والمجموعة المتنوعة من الموارد ذات صلة لهذا البحث.^{٢٤}

٢. مصادر البيانات

Robert Stanton, *Teori Fiksi* Robert Stanton. h. 64.²²

Robert Stanton, *Teori Fiksi* Robert Stanton. h. 71.²³

Mardalis. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. (Jakarta: Bumi Aksara, 2008).²⁴h.

وهي تتكون من قسمين، منها: القسم الأول يعنى المصدر الرئيسى هو الرواية
ثرثرة فوق النيل ، و كتب النظرية العناصر الداخلية لروبرت سنتون. و القسم
الثانى هو المصادر الثناوية مثل الكتب الأدبية المتعلقة بنظرية التحليل.

٣. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات المستخدمة فى هذا البحث هي طريقة الوثائق. طريقة
الوثائق هي طريقة لجمع البيانات من الوثائق، مثل الكتاب والدفتر اليومية
والصحف والمجلات والتقارير البحثية من قبل.^{٢٥} كما هو الحال فى هذا البحث،
فإن البيانات فى شكل الرواية العديد من البنيوية، البيانات هو الوقائع القصة منها
الحبكة، والأشخاص الشخصية، والخلفية، والوسائل الأدبية العنوان، ووجهة النظر،
والأسلوب والنعمة، والموضوع الواردة فى الرواية ثثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ.
ويستند جمع هذه البيانات على نظرية البنيوية لروبرت سنتون.

٤. طريقة تحليل البيانات

طرق تحليل البيانات المستخدمة فى هذا البحث هو المنهج الوصفى. يتم المنهج
بوصفى الوقائع فى الرواية ثثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ ثم تحليلها.^{٢٦}

ز. نظام البحث

وللحصول على بحث نظام، قسمت الباحثة هذا البحث إلى بعض الأبواب ونظامه

كما يأتي:

Moehnilabil. Dkk. *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian*. (Malang; Lembaga Penelitian²⁵
IKIP Malang, 1997). h. 2.
Nyoman Kutha Ratna. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra: Dari²⁶ Strukturalisme
hingga Poststrukturalisme*. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2008). h. 53.

الباب الأول: مقدّمة. فهذا الباب يحتوى على خلفية البحث وتحديد أهدافه وأغراضه وفوائده وتحقيق المكتبي والإطار النظري والمنهج البحث ونظامه.

الباب الثاني: سيرة حياة لنجيب محفوظ وأدبه و خلاصة الرواية *ثرثرة فوق النيل*.

الباب الثالث: تحليل بنيوي في الرواية *ثرثرة فوق النيل* بالنظرية روبرت ستنتون والعلاقات بين عناصرها.

الباب الرابع: الاختتام الذي يتضمن الاستنباط والاقتراحات.



الباب الرابع

الخاتمة

أ. الخلاصة

الخلاصة مما قد بحث الباحثة في هذا البحث على نحو التالي:

١. البنيوية في الرواية ثرثرة فوق النيل بالنظرية روبرت ستنطون

أ) وقائع القصة

إن الحبكة في الرواية ثرثرة فوق النيل لنجيب محفوظ هي حبكة متقدمة. لأن هذه الرواية ثرثرة فوق النيل لها ثمانية عشر أبواب. بدأت قصتها من تعارف كل من أهل العوامة ثم الصراع و بعده قمة من الصراع و أخيرا النهاية هذه القصة. والأشخاص في الرواية ثرثرة فوق النيل، هم: أنيس زكى و مصطفى راشد و على السيد و خالد عزوز و أحمد نصر و رجب القاضى و عم عبدوه و ليلى زيدان و سنية كامل و سناء الرشيد و سمارة بهجت و رءوف و رئيس القلم. الخلفية تنقسم إلى ثلاثة أقسام هي: الخلفية المكنية، منها: العوامة و النيل و الديوان لوزارة الصحة و الشرفة و الكوخ مسكن لعم عبدوه و السيارة. الخلفية الزمنية، منها: مساء و الليل.

ب) الوسائل الأدبية

العنوان هذه الرواية هي ثرثرة فوق النيل وفقا على أعمال أهل العوامة. الرواية ثرثرة فوق النيل لها وجهة النظر من جهة الذاتية في الشخصية الأولى-الإضافى و الشخصية الثالثة-حدود. الأساليب في هذه الرواية، منها: أسلوب الإستفهام و أسلوب الإعادة و أسلوب التشبيه. النغمة في هذه الرواية، منها: النغمة الغضوب

و النعمة الخوف و النعمة الكراهية و النعمة القلق.الرمزية من هذه الرواية هي الجوزة. في هذه الرواية له سخريتين، هما أولاً، حين سناء الرشيدى لها شعر حب إلى رجب، لكنه لا. و أخيراً حين عادت سناء إلى العوامة ومعها روءف، وعرفته إلى أهل العوامة كخطيبها.الثانياً، حين صرّح أنيس زكى على حبه بسمارة بهجت. لكن سمارة تختار إلى رجب، بعد صرّحه على حبه بسمارة.

(ج) الموضوع

الموضوع في هذه الرواية هي الحرية تناسب بحال أهل العوامة ويومهم.

٢. العلاقات بين عناصرها

(أ) العلاقة بين وقائع القصة و الموضوع

وقائع القصة لها ثلاثة أقسام، منها الحبكة و الشخصية و الخلفية. الحبكة تبين عن سير القصة على وصف هذه الموضوع وهو الحرية. والشخص كفاعل في هذه القصة، ونصف الحرية من عملهم. والخلفية تبين عن حال في ذلك الوقت.

(ب) العلاقة بين الوسائل الأدبية و الموضوع

الوسائل الأدبية من جهة العنوان يربط الموضوع و هو الحرية. و الرمزية في هذه الرواية هي الجوزة، آلة لوسيلة حياة حرية أهل العوامة.

ثبت المراجع

المراجع العربية

- الغيطاني ، جمال . ١٩٨٠ . نجيب محفوظ يتذكر . بيروت : دار المسيرة.
- النقاش ، رجاء . ١٩٩٥ . في حبّ نجيب محفوظ . القاهرة : دار الشروق.
- النقاش ، رجاء . ١٩٩٨ . نجيب محفوظ صفحات من منطراته وأضواء جديدة على أدبه وحياته . القاهرة: مركز الأهرام للترجمة و النشر.
- محفوظ، نجيب . ١٩٦٦ . ثرثرة فوق النيل . مصر: دار الشروق.
- محفوظ ، نجيب . ٢٠٠٤ . حول الثقافة والتعليم . دار المسيرة اللبنانية.

المراجع الإندونيسية

- Atho'illah , Ahmad Fathoni. 2008. *Leksikon Sastrawan Arab Modern, Biografi dan Karyanya*. Yogyakarta : Data Media.
- Mahfouz, Naguib. 1993. *Adrift On The Nile (Translated by Frances Liardet)*.
- Mardalis. 2008. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta; Bumi Aksara.
- Moehnilabil. Dkk. 1997. *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian*. Malang; Lembaga Penelitian IKIP Malang.

- Pradopo, Rahmat Djoko. 2010. *Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta : Gajah Mada University Press.
- Purba, Antilan. 2012. *Sastra Indonesia Kontemporer*. Yogyakarta: Graha Ilmu, cetakan Kedua.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2008. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra: Dari Strukturalisme hingga Poststrukturalisme*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sangidu. 2007. *Penelitian Sastra: Pendekatan, Teori, Metode, Teknik dan Kiat*. Yogyakarta: Seksi Penerbitan Sastra Asia Barat, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gajah Mada.
- Stanton, Robert. 2007. *Teori Fiksi Robert Stanton*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

